2. Könige 5

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)



1 Und Naaman^{H5283}, der Heeroberste^{H8269 H6635} des Königs^{H4428} von^{H6440} Syrien^{H758}, war^{H1961} ein großer^{H1419} Mann^{H376} vor^{H6440} seinem Herrn^{H113} und angesehen^{H5375} H6440; denn^{H3588} durch ihn hatte der HER**B**eH3068 Sieg^{H86681} gegeben^{H5414}; und der Mann^{H376} war^{H1961} ein Kriegsheld^{H1368} H2428, aber aussätzig^{H6879}. 2 Und die Syrer^{H758} waren in Streifscharen H1416 ausgezogen H3318 und hatten aus H4480 dem Land H776 Israel H3478 ein junges H6996 Mädchen^{H5291} gefangen^{H7617} weggeführt^{H7617}, und sie war vor der Frau^{H802} Naamans^{H52832}. [?]^{H1961} H6440 **3** Und sie sprach^{H559} zu^{H413} ihrer Herrin^{H1404}: Ach^{H305}, wäre^{H305} doch^{H305} mein Herr^{H113} vor^{H6440} dem Propheten^{H5030}, der^{H834} in Samaria H8111 wohnt! Dann H227 würde er ihn von H4480 seinem Aussatz H6883 heilen 1. [?] H622 4 Und Naaman 1 ging H935 und berichtete^{H5046} es seinem Herrn^{H113} und sprach^{H559}: So^{H2063} und so^{H2063} hat das Mädchen^{H5291} geredet^{H1696}, das^{H834} $aus^{H4480} \ dem \ Land^{H776} \ Israel^{H3478} \ ist. \ \textbf{5} \ Da \ sprach^{H559} \ der \ K\"{o}nig^{H4428} \ von \ Syrien^{H758} \ Geh^{H1980}, \ zieh^{H935} \ hin^{H935}, \ und \ ich^{H935} \ hin^{H935} \ hin$ $will\ an^{H413}\ den\ K\"{o}nig^{H4428}\ von\ Israel^{H3478}\ einen\ Brief^{H5612}\ senden^{H7971}.\ Und\ er\ ging^{H3212}\ hin^{H3212}\ und\ nahm^{H3947}\ mit^{H3027}$ sich^{H3027} 10^{H6235} Talente^{H3603} Silber^{H3701} und 6000 Sekel Gold^{H2091} und 10^{H6235} Wechselkleider^{H2487} H899. [?]^{H8337} H505 6 Und er brachte^{H935} den Brief^{H5612} zu dem König^{H4428} von Israel^{H3478}, und er lautete^{H559} so: Und nun^{H6258}, wenn $dieser^{H2088} \ Brief^{H5612} \ zu^{H413} \ dir \ kommt^{H935}, \ siehe^{H2009}, \ ich \ habe \ meinen \ Knecht^{H5650} \ Naaman^{H5283} \ zu^{H413} \ dir$ $gesandt^{H7971}, dass \ du \ ihn \ von^{H4480} \ seinem \ Aussatz^{H6883} \ heilst. \ [?]^{H413} \ [?]^{H622} \ {\bf 7} \ Und \ es \ geschah^{H1961}, \ als \ der \ K\"{o}nig^{H4428} \ der \ K \r{o}nig^{H4428} \ der \ K\'{o}nig^{H4428} \ der \ K\'{o}nig^{H4448} \ der \ K\'{o}n$ von Israel^{H3478} den Brief^{H5612} gelesen^{H7121} hatte, da zerriss^{H7167} er seine Kleider^{H899} und sprach^{H559}: Bin ich^{H589} Gott^{H430}, um zu töten^{H4191} und lebendig^{H2421} zu machen^{H2421}, dass^{H3588} dieser^{H2088} zu^{H413} mir sendet^{H7971}, einen Mann H376 von H4480 seinem Aussatz H6883 zu heilen? Aber H3588 bestimmt, erkennt doch H4994 und seht H7200, dass er^{H1931} einen Anlass^{H579} an mir sucht^{H579}! [?]^{H622} [?]^{H389}

8 Und es geschah^{H1961}, als Elisa^{H477}, der Mann^{H376} Gottes^{H430}, hörte^{H8085}, dass^{H3588} der König^{H4428} von Israel^{H3478} seine Kleider^{H899} zerrissen^{H7167} hatte, da sandte^{H7971} er zu dem König^{H4428} und ließ ihm sagen^{H559}: Warum^{H4100} hast du deine Kleider^{H899} zerrissen^{H7167}? Lass ihn doch^{H4994} zu^{H413} mir kommen^{H935}, und er soll erkennen^{H3045}, dass^{H3588} ein Prophet^{H5030} in Israel^{H3478} ist^{H3426}. [?]^{H413} **9** Und Naaman^{H5283} kam^{H935} mit seinen Pferden^{H5483} und mit seinen Wagen^{H7393} und hielt^{H5975} am Eingang^{H6607} des Hauses^{H1004} Elisas^{H477}. **10** Und Elisa^{H477} sandte^{H7971} einen Boten^{H4397} $zu^{H413} \ ihm \ und \ lie \ B \ ihm \ sagen^{H559} : Geh^{H1980} \ hin^{H1980} \ und \ bade^{H7364} \ dich \ siebenmal^{H7651 \ H6471} \ im \ Jordan^{H3383}, \ so \ wird \ dir \ bade^{H7364} \ dich \ siebenmal^{H7651 \ H6471} \ im \ Jordan^{H3383}, \ so \ wird \ dir \ bade^{H7364} \ dich \ siebenmal^{H7651 \ H6471} \ im \ Jordan^{H3383}, \ so \ wird \ dir \ bade^{H7364} \ dich \ siebenmal^{H7651 \ H6471} \ im \ Jordan^{H3383}, \ so \ wird \ dir \ bade^{H7364} \ dich \ siebenmal^{H7651 \ H6471} \ im \ Jordan^{H3383}, \ so \ wird \ dir \ bade^{H7364} \ dich \ siebenmal^{H7651 \ H6471} \ im \ Jordan^{H3383}, \ so \ wird \ dir \ bade^{H7364 \ H6471} \ im \ Jordan^{H3383} \ dich \ siebenmal^{H7651 \ H6471} \ im \ Jordan^{H3383} \ dich \ siebenmal^{H7651 \ H6471} \ im \ Jordan^{H3383} \ dich \ siebenmal^{H7651 \ H6471} \ im \ Jordan^{H3383} \ dich \ siebenmal^{H7651 \ H6471} \ dic$ dein Fleisch^{H1320} wieder^{H7725} werden^{H7725}, und du wirst rein^{H2891} sein. 11 Da wurde Naaman^{H5283} zornig^{H7107} und zog^{H3212} weg^{H3212}; und er sprach^{H559}: Siehe^{H2009}, ich hatte gedacht^{H559}: Er wird gewisslich^{H3318} zu^{H413} mir herauskommen H3318 und hintreten H5975 und den Namen H8034 des HERRN H3068, seines Gottes H430, anrufen H7121, und wird seine Hand^{H3027} über^{H5921} die Stelle^{H4725} schwingen^{H5130} und so den Aussätzigen^{H6879} heilen^{H622}. **12** Sind nicht^{H3808} Abana^{H715} und Parpar^{H6554}, die Flüsse^{H5104} von Damaskus^{H1834}, besser^{H2896} als^{H4480} alle^{H3605} Wasser^{H4325} von Israel^{H3478}? Kann ich mich nicht^{H3808} darin^{H1992} baden^{H7364} und rein^{H2891} werden? Und er wandte^{H6437} sich und zog^{H3212} weg^{H3212} im Grimm^{H2534}. 13 Da traten^{H5066} seine Knechte^{H5650} herzu^{H5066} und redeten^{H1696} zu^{H413} ihm und sprachen^{H559}: Mein Vater^{H1}, hätte der Prophet^{H5030} etwas^{H1697} Großes^{H1419} zu^{H413} dir geredet^{H1696}, würdest du es nicht^{H3808} tun^{H6213}? Wieviel mehr^{H637} H3588 denn, da er zu^{H413} dir gesagt^{H559} hat: Bade^{H7364} dich, und du wirst rein^{H2891} unter H2881, nach dem Wort H1697 des Mannes H376 Gottes H430. Da wurde H7725 sein Fleisch Wieder Wieder wie das Fleisch^{H1320} eines jungen^{H6996} Knaben^{H5288}, und er war rein^{H2891}.

15 Und er kehrte^{H7725} zu^{H413} dem Mann^{H376} Gottes^{H430} zurück^{H7725}, er^{H1931} und sein ganzer^{H3605} Zug, und er kam^{H935} und trat^{H5975} vor^{H6440} ihn und sprach^{H559}: Sieh^{H2009} doch^{H4994}, ich erkenne^{H3045}, dass^{H3588} es auf der ganzen^{H3605} Erde^{H776} keinen^{H369} Gott^{H430} gibt, als^{H3588} nur^{H518} in Israel^{H3478}! Und nun^{H6258} nimm^{H3947} doch^{H4994} ein Geschenk^{H12936} von^{H4480} H854 deinem Knecht^{H5650}. [?]^{H4264} 16 Aber er sprach^{H559}: So wahr der HERR^{H3068} lebt^{H2416}, vor dessen^{H834}

Angesicht^{H6440} ich stehe^{H5975}, wenn^{H518} ich es nehmen^{H3947} werde! Und er drang^{H6484} in^{H6484} ihn, es zu nehmen^{H3947}; aber er weigerte^{H3985} sich. **17** Da sprach^{H559} Naaman^{H5283}: Wenn nicht^{H3808}, so werde doch^{H4994} deinem Knecht^{H5650} die Last^{H4853} eines Maultiergespannes^{H6505} H6776</sup> Erde^{H127} gegeben^{H5414}; denn^{H3588} dein Knecht^{H5650} wird nicht^{H3808} mehr^{H5750} anderen^{H312} Göttern^{H430} Brandopfer^{H5930} und Schlachtopfer^{H2077} opfern^{H6213}, sondern^{H3588} nur^{H518} dem HERR^{H3068}. **18** In diesem^{H2088} Stück wolle der HERR^{H3068} deinem Knecht^{H5650} vergeben^{H5545}: Wenn mein Herr^{H113} in^{H935} das Haus^{H1004} Rimmons^{H7417} geht^{H935}, um sich dort^{H8033} niederzubeugen^{H7812}, – denn er^{H1931} lehnt sich auf^{H5921} meine Hand^{H3027}, und ich beuge^{H7812} mich nieder^{H7812} im Haus^{H1004} Rimmons^{H7417} – ja, wenn ich mich niederbeuge^{H7812} im Haus^{H1004} Rimmons^{H7417} , so möge^{H4994} doch^{H4994} der HERR^{H3068} deinem Knecht^{H5650} in diesem^{H2088} Stück vergeben^{H5545}! [?]^{H1697} [?]^{H8172} [?]^{H1697} **19** Und er sprach^{H559} zu ihm: Geh^{H1980} hin in Frieden^{H7965}. Und er zog^{H3212} von^{H4480} H854 ihm weg^{H3212} eine Strecke^{H3530} Landes. [?]^{H776}

20 Da sprach^{H559} Gehasi^{H1522}, der Knabe^{H5288} Elisas^{H477}, des Mannes^{H376} Gottes^{H430}: Siehe^{H2009}, mein Herr^{H113} hat Naaman^{H5283}, diesen^{H2088} Syrer^{H761}, verschont^{H2820}, dass er nicht aus^{H4480} seiner Hand^{H3027} genommen^{H3947} hat, was er gebracht^{H935} hat; so wahr der HERR^{H3068} lebt^{H2416}, wenn^{H3588} H518 ich ihm nicht nachlaufe^{H310} H7323 und etwas^{H3972} von^{H4480 H854} ihm nehme^{H3947}! **21** Und Gehasi^{H1522} eilte^{H7291} Naaman^{H5283} nach^{H310}. Und als Naaman^{H5283} sah^{H7200}, dass er ihm nachlief^{H310 H7323}, sprang^{H5307} er von dem Wagen^{H4818} herab^{H5921}, ihm entgegen^{H7125}, und sprach^{H559}: Steht^{H7965} es^{H7965} wohl? [?]^{H4480} [?]^{H7965} **22** Und er sprach^{H559}: Es^{H7965} steht^{H7965} wohl. Mein Herr^{H113} sendet^{H7971} mich und lässt dir sagen^{H559}: Siehe^{H2009}, eben jetzt^{H6258} H2088 sind vom Gebirge^{H2022} Ephraim Siehe^{H2047} Knaben Siehe Sie von^{H4480} den Söhnen^{H1121} der Propheten^{H5030} zu mir gekommen^{H935}; gib^{H5414} ihnen^{H1992} doch^{H4994} 1 Talent^{H3603} Silber^{H3701} und 2^{H8147} Wechselkleider^{H2487} H899. [?]^{H7965} **23** Und Naaman^{H5283} sprach^{H559}: Lass^{H2974} es dir gefallen^{H2974}, nimm^{H3947} 2 Talente^{H3603}. Und er drang^{H6555} in und band^{H6696} 2 Talente^{H3603} Silber^{H3701} in zwei^{H8147} Beutel^{H2754}, und 2^{H8147} Wechselkleider^{H2487} H899, und gab^{H5414} es zweien^{H8147} seiner Knaben^{H5288}; und sie trugen^{H5375} es vor^{H6440} ihm her. 24 Als er aber an^{H413} den Hügel^{H6076} kam, nahm^{H3947} er es aus^{H4480} ihrer Hand^{H3027} und $brachte^{H6485}$ es im $Haus^{H1004}$ unter H6485 ; dann entließ H7971 er die Männer H582 , und sie gingen H3212 weg H3212 . **25** Er^{H1931} aber ging^{H935} hinein^{H935} und trat^{H5975} vor^{H413} seinen Herrn^{H113}. Da sprach^{H559} Elisa^{H477} zu^{H413} ihm: Woher^{H4480} H370, Gehasi^{H1522}? Und er sprach^{H559}: Dein Knecht^{H5650} ist weder^{H3808} dahin^{H575} noch dorthin^{H575} gegangen^{H1980}. **26** Und er sprach^{H559} zu^{H413} ihm: Ging^{H1980} mein Herz^{H3820} nicht^{H3808} mit, als^{H834} der Mann^{H376} sich von^{H4480} H5921 seinem Wagen^{H4818} herab^{H2015} dir entgegenwandte^{H7125}? Ist es Zeit^{H6256}, Silber^{H3701} zu nehmen^{H3947} und Kleider^{H899} zu nehmen^{H3947} und Olivenbäume^{H2132} und Weinberge^{H3754} und Kleinvieh^{H6629} und Rinder^{H1241} und Knechte^{H5650} und Mägde^{H8198}? 27 So wird der Aussatz^{H6883} Naamans^{H5283} an^{H1692} dir haften^{H1692} und an deinen Nachkommen^{H2233} ewiglich. Und er ging H3318 von H4480 H6440 ihm hinaus H3318, aussätzig H6879 wie Schnee H7950. [?]

Fußnoten

- 1. W. Rettung
- 2. d.h. sie diente ihr
- 3. Eig. befreien; so auch V. 6 usw.
- 4. W. er
- 5. O. Amana
- 6. Eig. einen Segen